	WITNESS STATEMENT OF QADAR AWLA										
I,	Qadar				Mohammed				of [Personal Data	3
Personal Data						will say as fo	ollows:				

- 1. I am the father of one of the victims of the November 2021 tragedy, Mohammed Qadar Abdullahi Awla ("Mohammed"). I have provided this information in consultation with my wife, Gelawej Hassan Hamed, Mohammed's mother, and other family members where appropriate.
- 2. I make this statement in order to provide relevant information, based on my knowledge and understanding of the circumstances leading up to and during the events under scrutiny.
- 3. The matters set out in this statement are within my knowledge unless otherwise stated. I acknowledge that the information that I received from my son during his journey may not always have been complete and/or accurate.
- 4. I am getting older and I have been struggling with my memory, specifically with remembering exact dates. The passage of nearly three years since the events the Inquiry is examining may also have impacted my ability to recall all events and conversations fully and/or accurately. The death of my son and the events of 23/24 November 2021 has also caused me a great deal of trauma and I struggle to talk or think about it.
- This statement was prepared with the assistance of my legal representatives at Duncan Lewis solicitors.

Background

- 6. I am an Iraqi national. I was born on **Personal** and I have lived in Kurdistan all my life.
- 7. I live on a small farm in rural Kurdistan in the village of PD where I grow fruit in my very small orchard. The farm is my main income. On my land we grow figs, pomegranates, and grapes. We have a vineyard. We pick the fruits when they are ready. People then come to the farm to buy the fruit and take them to the market. My wife and one of my sons who lives in the village help with this work. When Mohammed was here he would help me as well.

- 8. Currently, I am doing ok financially. The farm is doing ok. Recently I have also found an additional job where I attend an office to undertake some administrative tasks. The additional income from the extra job helps. At the time when Mohammed was still here, our finances were more difficult.
- My wife and I had five sons: Azhwan, Zhelwan, Salman, Mohammed and Heryad. Mohammed was the second youngest. I do not know the exact dates of births of my sons.
- 10. Heryad lives with me and my wife at home. Azhwan lives in Qadrawa too. He works with me sometimes at the farm but he also works for the Peshmerga, the Kurdish armed forces. Zhelwan and Salman live abroad in the UK. At the time of Mohammed's departure from Kurdistan, Mohammed also lived at the family home with me, my wife and Heryad.
- 11. Mohammed was 18 years old when he left Kurdistan. Mohammed had lots of friends, and he was popular as a person. People liked to be around him. He wanted a good future, and he wanted to look after us, his family. Those were his ambitions. He was a very kind person.
- 12. Mohammed was a young man of slim build, around 170-180cm tall. As far as I was aware, he was in good health. He was not married and did not have any children.
- 13. Mohammed attended school up until the final year of high school. He loved school and he was a really good student. But in his final year, his friends began leaving Kurdistan. It was then that he decided he would go to the UK. Once he made the decision to leave Kurdistan, he stopped attending school. This was about one or two months before he left the country.
- 14. Mohammed worked alongside attending school. He would often help my wife and me at the farm after school. He also managed to get a part-time job working at a garage, unloading trucks. This was not a reliable source of income, and he had to work long shifts which lasted 5-6 hours. He had to be available whenever a truck arrived at the garage and needed to be unloaded. This could be at 8pm, midnight or at 5am, before he then had to go to school. It was a very difficult job, but he felt like he had no choice. Each shift he would earn 10,000-15,000 Iraqi Dinar, which was about 7-12 USD. It was not enough income to support himself, let alone the family.
- 15. Mohammed made the decision to work because he wanted to be independent. We did not expect him to support us financially, but it is difficult to live in Kurdistan, and Mohammed could see this. He did not want to have to rely on anyone else. Even with the job at the garage and helping us on the farm, Mohammed would also look for additional work as a general labourer, but this was infrequent and unreliable. Mohammed worked right up until he left Iraq.

- 16. Mohammed told me he wanted to leave Kurdistan because he did not have any hope for a good life here. He did not believe there was any hope or opportunities for him in Kurdistan. He was scared about his future here. He felt it was impossible to live here. My understanding is that Mohammed felt totally helpless; I think this based on comments he would make to me. He told me he wanted to be independent and help support our family. But it wasn't possible.
- 17. Life in Kurdistan is painful and difficult. If you do not have work, you do not have anything. He wanted to go to the UK to build a life for himself. He spoke about the UK a lot. Mohammed spoke very good English, he studied it at school and thought it would help him in the UK. He believed the UK was a good country and that he could have rights and protections there which he did not have in Kurdistan.

Journey from Kurdistan to France:

- 18. I do not remember the exact date that Mohammed left Kurdistan. I think it was in late September or early October 2021. It was around two months before he died. He left on his own.
- 19. Mohammed initially travelled to Turkey on a visa. He had to apply for a visa twice at the Turkish consulate in Erbil. The first application was refused, and this delayed his departure from Iraq. I do not know why it was refused. The second application was accepted, and he left the country a few days later. I believe he applied for a tourist visa but I cannot confirm this. He flew from Erbil to Istanbul. I took him to Erbil airport where I said goodbye. That was the last time I saw him.
- 20. Mohammed stayed in Turkey for a few weeks whilst he was making arrangements with a smuggler. In Turkey he stayed in hotels where he met some other Kurdish people. They became a group and he travelled with them to France. I do not know their names. During his time in Turkey, he and I spoke every day. Whenever he had a chance he would call. This would sometimes be multiple times a day and sometimes once a day at night.
- 21. From Turkey, Mohammed travelled by boat to Greece. During this time, I lost contact with him. My wife and I were worried. I could not rest or relax because I did not know if he was okay. He finally called me when he got to land and explained why he had been uncontactable. He said the journey had taken around seven days. He called from someone else's phone as he said his had been damaged during the journey from Turkey. I do not know the name of the person whose phone he used. He later told me there was not enough food on the boat and people were starving.
- 22. I do not know much about his journey through Europe. I believe he travelled from Greece

to Germany and then from Germany to France. Whenever he arrived in a new place he would use various friends' phones to call me via WhatsApp Messenger. He would let me know where he was and that he was okay. Mohammed did not give more detail than that. He did not tell me about any problems in any of the countries he travelled through before getting to France. Our communication was through phone calls, so I do not have a written record of where he was. I have also been through a lot of difficulty losing my son and find it hard to remember the precise details.

Northern France:

- 23. I do not know the exact date he arrived to the coast of northern French, but I think it was on 20 or 21 November 2021. I no longer have the phone which I used at the time, so I cannot check.
- 24. There was a small group of boys who had decided to leave Kurdistan around the same time as Mohammed. The boys were Zanyar Mustafa Mina ("Zanyar") and Rezhwan Yassin Hassan ("Rezhwan"). Zanyar is the son of my brother-in-law Mustafa Mina ("Mustafa"). Rezhwan is my second cousin; his father is my father's cousin. The boys did not leave Kurdistan together, but Mohammed found Zanyar and Rezhwan in the Jungle in Dunkirk. I think they took a different route to get to France. Mohammed told me he thought they had been there for around a month when he arrived. The three boys ultimately attempted the final crossing to the UK together. Zanyar is still missing and Rezhwan's body was amongst those found.
- 25. Mohammed, Zanyar and Rezhwan stayed together in the camp in Dunkirk. Mohammed told me that his experience in the camp was very bad. They were staying in a tent and lived in very hard conditions. The weather was terrible. It was raining a lot, and it was very windy. They had no security and no money.
- 26. Mohammed called me from one of his friend's phones every day that he was in Dunkirk. He told me once that he felt very unsafe.
- 27. Mohammed told me that the French police raided the camp the first night he arrived and he and the others had to run away and hide. He told me that he was afraid that if they were caught by the police they would be detained, so they hid in the forest and only returned when the police were gone.
- 28. Mohammed was only in Dunkirk for a few nights before the 23 November 2021 crossing. Mohammed did not attempt to cross the Channel before this.

Crossing the Channel

- 29. The night the boat sank was Mohammed's first attempt at crossing the Channel to the UK. He told me that it had been difficult to arrange an attempt to cross the Channel. This was partly because they did not know how to find a smuggler to help them, and partly because he could not afford the fare.
- 30. I have no information about the smugglers or which smuggler arranged Mohammed's crossing. Mohammed did mention a smuggler called Bashdar. Around a year after the incident, I saw a photo of a smuggler with that name online stating that he had been arrested in Iraq. Apart from that I do not know anything. I had no contact with any smugglers.
- 31. On the day they crossed the Channel, the three boys managed to meet a smuggler and come to an arrangement with him. Mohammed called me from his friend's phone earlier that day at around 5/6pm Kurdish time to let me know. I told him to get a life jacket so he would be safe and asked him to let me know when he was on his way.
- 32. On the night of the crossing, Mohammed called me whilst he was on the boat. I cannot recall the exact time. I think it was around 9pm Kurdish time. He mentioned they were about 15 minutes into the journey. We were only on the phone for a few minutes, and he provided a brief update about what was going on. He told me that when they got to the beach there were four smugglers, armed with firearms and knives. He said that they were 30-40 people on the boat, and that some of the passengers had complained this was too many. They tried to reason with the smugglers that they would need two boats. However, the smugglers would not listen and forced them all into the boat. I do not know anything about the boat, other than that it was too small, and overcrowded. He told me that they were now on board the vessel. I could hear lots of voices in the background, including what sounded like some children.
- 33. That was the last time I spoke to my son. He told me all would be well and that he would call me again from the UK. He said he was not scared, and that he was confident that they would make it. He said there were too many people and that they were not comfortable but that they would be fine. My wife and I told him to send his location, but we did not receive anything. He said his friend had to put the phone away into a plastic bag to keep it dry, so he could not keep talking.
- 34. He left one voice message during the journey that he was okay, and that he was almost there. He said he would hopefully call me later. I do not remember the exact time that message was sent, but it was very late at night. I no longer have that phone so I do not have the message anymore.

- 35. The next day I woke up and had not heard anything further from my son. I spent the whole day worrying. That evening I saw on social media that a boat had sunk. I spoke to Mustafa, and he said he would try to find out what was going on. He managed to contact the smuggler by telephone, who told him that the boat made it to the UK successfully and that the boys were safe. But I still had not heard from Mohammed and felt very concerned.
- 36. The uncertainty was horrible. I kept having terrible dreams for the weeks following this until I discovered what had happened. I still suffer from nightmares.
- 37. As more time passed, my wife and I had a really bad feeling. We knew something was wrong because we had not heard from Mohammed for weeks, but we only had confirmation that Mohammed was dead one month after the attempted crossing.
- 38. My wife was asked to send a DNA sample to France in order to identify whether Mohammed's body had been found. It was a match and it confirmed the body was our son's. My wife's brother works as an interpreter at the French consulate in Erbil, and he was able to pass on that information to us.
- 39. When it was confirmed that Mohammed was among the dead, it was the most difficult thing that I have ever had to come to terms with in my life. I was devastated.
- 40. The French consulate arranged for the bodies to be repatriated. It was an extremely difficult time. On three occasions we were told that the bodies would be arriving. We travelled to Erbil airport only to be told there was some delay and Mohammed was not there. It was only on the fourth attempt we were able to travel to collect Mohammed's body.
- 41. Mohammed was buried in PD The memorial service was 12 days long. We were surrounded by family that whole time. He had so many friends who wanted to mourn him.

Conclusion

- 42. When you lose a loved one the pain never goes away. We are still suffering today, and my family are not doing well.
- 43. The incident and the length of time we have had to wait for justice has had a terrible impact on us. My wife has not been the same since Mohammed died. She is always sad and cries a lot. She can only think of our son. The sorrow in my heart will be with me for the rest of my life until my dying day.

- 44. I do not believe Mohammed was aware of the risks involved in crossing the Channel on a small boat. I know that he would have never taken that risk if he knew he could lose his life. He knew how to swim but not in a rough sea like the Channel. He had no experience swimming in dangerous conditions.
- 45. Nothing can bring Mohammed back or take away the pain. No matter what they do, my son is irreplaceable. Not all the wealth in the world could fix this. But what we want is justice. If anyone was responsible for or could have prevented my son's death, I want them to face justice for it. I would like to know what the UK and France have done to stop this from happening to other families and other young men like Mohammed. He did not deserve this fate and my family and I will love, mourn and miss him forever.

Statement of Truth

I believe the facts stated in this witness statement are true. I understand that proceedings for contempt of court may be brought against anyone who makes, or causes to be made, a false statement in a document verified by a statement of truth without an honest belief in its truth.

Signed:			
Date:			
Name:			

CONFIDENTIAL - DO NOT REPRODUCE WITHOUT INQUIRY PERMISSION



Habibi Interpreting and Translation Breaking the language Barrier

Habibi Interpreting and Translation LTD 35 Pinner Park Avenue, Harrow, London, HA2 6JY Email: info@habibi-interpreting.co.uk Contact: PD 366/ PD 933

شايهتنامهى قادر عهولا

من، قادر عمو لا، باوکی ممحممد قادر عمبدو للاهی عمو لا خلاکی Sensitive & Irrelevant
کمان، قادر عمو لا، باوکی ممحمد قادر عمبدو للاهی عمو لا خلاکی Sensitive & Irrelevant

- 1. من باوکی یهکیک له قوربانیانی کارهساتی تشرینی دووهمی 2021، مهمه هد قادر عهبدو لَلاهی عهو لا ("مهمهمه) نهم زانیاریانه م به راویژ لهگه ل خیزانه کهم، گهلاویژ حهسه حهمه د، دایکی مهمه همه و نهندامانی تری خیزانه کهم و هک پیویست خستووه ته روو.
- 2. ئەم شايەتنامەيە بە مەبەستى پېشكەشكردنى زانيارى پەيوەندىدار دەدەم، بەپنى زانىن و تېگەيشتنم لە بارودۆخەكانى بېش و لەميانى رووداوەكانى ژېر لېكۆلىنەوەدان.
- 3. ئەو بابەتانەى لەم شايەتنامەيەدا ھاتوون لە چوارچێوەى زانینى مندان، مەگەر ئاماژە بە پێچەوانەوە بكرێت. من دان بەوەدا دەنێم كە ئەو زانیاریانەى كە لە كورەكەمەوە لە كاتى گەشتەكەیدا وەرمگرتوون، رەنگە ھەمىشە تەواو و/یان ورد نەبووبن.
- 4. ئەوە پىر دەبم و لەگەل بىرگەمدا كۆشەم ھەبووە، بە تايبەتى لەگەل بىر ھۆنانەوەى بەروارە وردەكان. ھەروەھا تتپەر بوونى نزيكەى سى سال لەو رووداوانەى كەلۆكۆلىنەوەكە سەرنج پۆدەدات، رەنگە كاريگەرى لەسەر تواناى من ھەبووبۆت بۆ بىر ھۆنانەوەى ھەموو رووداوەكان و گفتوگۆكان بەتەواوى و/يان بە وردى. ھەروەھا مردنى كورەكەم و رووداوەكانى 24/23ى تشرينى دووەمى 1021 دووچارى زەبرۆكى دەروونى گەورەى كردم و زەحمەتتىكى زۆر دەبىنىم لە باسكردن يان بىر كردنەوە لۆيى.
- 5. ئەم شايەتنامەيە بە ھاوكارى نوێنەرانى ياسايى من لە پارێزەرانى دەنكن لويس 5. ئەم شايەتنامەيە بە ھاوكارى نوێنەرانى ياسايى من لە پارێزەرانى دەنكن لويس Lewis Solicitors

ياشخان

- 6. من هاوو لاتی عیراقیم و له Sensitive & Irrelevant لهدایک بووم، به دریز ایی تهمهنم له کور دستان ژیاوم.
- 7. له كێڵگهیهكی بچووكی دێهاتی كوردستان له گوندی S&l دوژیم، و لهوی له باخچه زوٚر بچووكهكهمدا میوه دهچێنم. كێڵگهكه سهرچاوهی داهاتی سهرهكی منه. لهسهر خاكهكهم ههنجیرو ههنار و تری دهچێنین. ئێمه باخی ترێمان ههیه. میوهكان لێدهكهینهوه كاتێک ئاماده دهبن. دواتر خهڵک دێنه كێڵگهكه بو كړینی میوهكان و دهیانبهن بو بازاړ. خێزانهكهم و یهكێک له كوړهكانم كه له گوندهكهدا دهژی هاوكاریم دهكهن لهم كارهدا. كاتێک مهجهمهد لێره بوو به ههمان شێوه یارمهتیم دهدا.
- 8. باری دار اییم ئیسته باشه. کیلگهکهش باشه. لهم دو اییانه دا کاریکی سهربارم دو زیهوه که ده پومه نووسینگهیهک بو ئهنجامدانی ههندیک ئهرکی کارگیری. داهاتی سهرباری ئهو کاره زیاده یه یارمه تیدمره. لهو کاته یکه مهحه مهد هیشتا لیره بوو، باری دار اییه که مان قورستر بوو.

CONFIDENTIAL - DO NOT REPRODUCE WITHOUT INQUIRY PERMISSION



Habibi Interpreting and TranslationBreaking the language Barrier

Habibi Interpreting and Translation LTD 35 Pinner Park Avenue, Harrow, London, HA2 6JY Email: info@habibi-interpreting.co.uk Contact: PD 366/ PD 933

- 9. من و خیزانه کهم پینج کورمان ههبووه: ئه وان و ژیلوان و سهلمان و مهمه و ههریاد.
 مهمه دووهمی بچووکترین بوو. من به واری له دایکبوونی کورهکانم به وردی نازانم.
- 10. همریاد لهگه فی من و خیز انه که ماله وه ده رشی. نه روانیش له قادر اوا ده رشی. لهگه فی مهندیک جار له کیلگه که دا کار ده کات به فام لهگه فی پیشمه رگه هیزی چه کداری کور دیش کار ده کات. رینوان و سهلمان له دهره وه ی و فات له به ریتانیا ده رین. له کاتی رویشتنی مهمه د له کور دستان لهگه فی من و خیز انه که م و هم ریاد له مالی خانه وه که دا ده ریا.
- 11. مەحەمەد تەمەنى 18 سال بوو كاتىك كوردستانى بەجىيھىشت، و ھاورىيى زۆرى ھەبوو، وەك كەسىيكىش بەناوبانگ بوو. خەلك حەزيان دەكرد لە دەوروبەرى بن. ئەو ئايندەيلەكى باشى دەويست، ھەروەھا دەيويست چاودىرى ئىمەى خىزانەكەى بكات. ئەوانە بەرزە ئاواتەكانى ئەو بوون. كەسىيكى زۆر مىھرەبان بوو.
- 12. مەحەمەد گەنجىّكى جەستە بارىك بوو، بالاى نزىكەى 170-180سم بوو. ئەوەندەى من ئاگادار بووم، تەندروستىي باش بوو. خىز اندار نەبوو و ھىچ مندالىّكى نەبووه.
- 13. مهحهمه تا سالّی کوتایی ئاماده یی له قوتابخانه خویندوویه تی. قوتابخانه ی خوشده ویست و به راستی خویندکاریکی باش بوو. به لام له سالّی کوتاییدا هاو ریّکانی دهستیان کرد به جیّهیشتنی کور دستان. هم له و کاته دا بوو که بریاریدا بچیّته به ریتانیا. کاتیّک بریاری جیّهیشتنی کور دستانی دا، وازی له خوییندن هیّنا. ئهمه نزیکه ی یه ک دو و مانگ ییّش ئه وه ی و لات به جیّبهیّلیّت.
- 14. مهحهمهد شانبه شانبه شانی چوونه قوتابخانه کاری دهکرد. زوّرجار له دوای خویّندن له کیلگه کهدا یارمه تی من و خیزانه کهمی دهدا. ههروه ها توانی کاریّکی نیوه کاتی بهدهستبهیّنیّت که له گهر اجیّکدا کاری دهکردو بار ههلگره کانی داده به زاند. ئهوه سهر چاوه یه کی متمانه پیّکراوی داهات نه بوو، و ده بوو له شهفتی دریّر کار بکات که 5-6 کاتر میّری ده خایه ند. ههرکاتیّک بار ههلگریّک ده کهیشته گهر اجه که و پیّویستی به دابه زاندنی هه بوو، ده بوو ئاماده بیّت. ئهمه شده ده کرا کاتر میّر ده گی شهو، نیوه ی شهو یان کاتر میّر کی به یانی بیّت، پیّش ئهوه ی دواتر ناچار بیّت بچیّنه قوتابخانه. کاریّکی زوّر قورس بوو، به لام ههستی ده کرد هیچ بر ارده یه کی نبیه. ههر شهفتی 10 همزار کاریّکی زوّر قورس بوو، به لام ههستی ده کرد هیچ بر ارده یه کی نبیه. همر شهفتی کی بوو. داهاتی که زار دیناری عیّراقی به دهست ده هیّنا که نزیکه ی 7-12 دوّ لاری ئهمریکی بوو. داهاتی ئهوه نده نه بوو که بتوانیّت بر یوی ر یانی خوّی پهیدا بگات، چ جای خانه و اده که.
- 15. مه حه مه د بریاری دا کاربکات، چونکه ده بویست سه ربه خو بیّت. چاوه ریّی نه وه مان نه ده کرد له رووی دار اییه و پالیشتیمان بکات، به لام ژیان له کور دستان قورسه، مه حه مه دیش توانی نه مه ببینیّت. نه یده ویست ناچار بیّت پشت به که سی تر ببه ستیّت. ته نانه به و کاره ی له گه راج و یارمه تیدانی نیّمه له کیلگه که دا، مه حه مه دیش وه ک کریّکاریّکی گشتی به دوای کاریّکی زیاده دا ده گه را به لام نه مه زور که م بوو و جیّی متمانه نه بوو. مه حه مه د تا عیراقی به جیّه پیشت کاری ده کرد.
- 16. مەحەمەد پێى گوتم كە دەيەوێت كوردستان بەجێبهێڵێت، چونكە ھيچ ئومێدێكى بۆ ژيانێكى خۆش لێرە نەبوو. باوەڕى نەدەكرد لە كوردستان ھيچ ھيواو دەرفەتێك بۆى ھەبێت. لێرەدا لە داھاتووى خۆى دەترسا. ھەستى دەكرد مەحاڵە لێرە بڑى. تێگەيشتنى من ئەوەيە كە مەحەمەد ھەستى بە بێدەسەڵاتى تەواو دەكرد؛ پێم وايە ئەمە لەسەر بنەماى ئەو سەرنجانەى كە بۆى دەكردم. پێى گوتم كە دەيەوێت سەربەخۆ بێت و ھاوكار بێت لە بەخێوكردنى خانەوەكەمان. بەڵام نەكرا.



Habibi Interpreting and Translation Breaking the language Barrier

Habibi Interpreting and Translation LTD
35 Pinner Park Avenue, Harrow, London, HA2 6JY
Email: info@habibi-interpreting.co.uk
Contact: PD 366/ PD 933

17. ژیان له کوردستان به ئازارو سهخته. ئهگهر ئیشت نهبیت هیچت نییه. ئهو ویستویهتی بچیته به بریتانیا بق ئهوهی ژیانیک بق خوی بنیات بنیت. زوّر باسی به بیتانیای دهکرد. مهحهمد زوّر باشی زمانی ئینگلیزی دهزانی، له قوتابخانه خویدبوویهتی و پیی وابوو له به بیتانیا یارمهتیده ری دهبیت. ئهو پیی وابوو به بیتانیا و لاتیکی باشه و ده توانیت لهوی ماف و پاریزگاری ههبیت که له کوردستاندا نبیه.

گەشت لە كوردستانەوە بۆ فەرەنسا

- 18. به وردی ئمو بمروارهی مهحه مهد کوردستانی به جیهیشت، لهیادم نییه. پیم وایه کوتایی مانگی ئمیلول یان سمرهتای مانگی تشرینی یه کهمی 2021 بووه، نزیکه ی دوو مانگ پیش مردنی بووه. به تعنیا رویشت.
- 19. مەحەمەد سەرەتا بە قىزە گەشتى توركىياى كرد. ناچار بوو دووجار لە كونسو لخانەى توركىيا لە ھەولىر داواى قىزە بكات. يەكەم داواكارى رەتكرايەوە و ئەمەش وايكرد رۆيشتنى لە عىراق دوابكەويت. نازانم بۆچى رەتكرايەوە. داواكارى دووەم قبوول كرا، دواى چەند رۆژىك ولاتى بەجيەيىشت. من باوەرم وايە داواى قىزەى گەشتيارى كرد بەلام ناتوانم ئەمە پشتراست بكەمەوە. لە ھەولىر ەو بەر ەو ئىستەنبول فرى. بردم بۆ فرۆكەخانەى ھەولىرو لەوى مالئاوايىم لىكرد. ئەوە دواجار بوو كە بىنىم.
- 20. مەحەمەد چەند ھەفتەيبەك لە توركيا مايەوە ئەو ماوەى كە لەگەڭ قاچاخچىيبەك رۆككەوتنى دەكرد. لە توركيا لە ھۆتتلەكاندا دەماوەو چەند كەستۆكى ترى كوردى ناسيوە. ئەوان بوون بە گروپ و ئەويش لەگەڭيان سەفەرى فەرەنسا كرد. ناويان نازانم. لە ماوەى مانەوەى لە توركيا، من و ئەو ھەموو رۆژيك قسەمان دەكرد. ھەركاتتك دەرفەتى بۆ رەخسابا تەلەفۆنى دەكرد، وھەندىك جار شەوانە جارىك لە رۆژىكدا.
- 21. له توركياوه مهحهمد به بهلهم گهشتى كرد بۆ يۆنان. لهم ماوهيهدا پهيوهنديم لهگهليدا لهدهسندا. من و خيزانهكهم پهريشان بووين. نهمدهتوانى پشوو بدهم يان بحهسيمهوه چونكه نهمدهزانى چاكه يان نا. دواجار كاتيك گهيشته و شكانى تهلهفونى بۆ كردم و روونى كردهوه كه بۆچى نهمان دهتوانى پهيوهندى پى بكهين. ئامازهى بهوهشكردووه، گهشتهكه نزيكهى حهوت رۆژى خاياند. له تهلهفونى كهستهكهيدا له توركياوه له تهلهفونى كهستهكهيدا له توركياوه تهلهفونهكهى زيانى بهركهوت. ناوى ئهو كهسه نازانم كه مۆبايلهكهى بهكار هينا. دواتر پيى گوتم خواردنى پيويست له بهلهمهكهدا نبيه و خهلك برسى بوون.

باكوورى فهرهنسا:

23. بهرواري وردي گهيشتن به كهنار او هكاني باكووري فهر هنسي ناز انم، به لام ييمو ايه له 20 يان

CONFIDENTIAL - DO NOT REPRODUCE WITHOUT INQUIRY PERMISSION



Habibi Interpreting and Translation Breaking the language Barrier

Habibi Interpreting and Translation LTD 35 Pinner Park Avenue, Harrow, London, HA2 6JY Email: info@habibi-interpreting.co.uk
Contact: | PD | 366/ | PD | 933

21ى تشرينى دووهمى 2021 بووه. چيتر ئەو مۆبايلەم نييە كە لەو كاتەدا بەكارى دەھينام، بۆيە ناتوانم پشتراستكردنەوه بكەم.

- 24. كۆممله كور يدكى گەنجى كەم هەبوون كە برياريان دابوو كوردستان بەجيبهيلان لە دەوروبەرى هەمان كاتى مەحەمەد. كورەكان زانيار مستەفا مينا ("زانيار") و ريژوان ياسين حەسەن ("ريژوان") بوون. زانيار كورى مستەفا ميناى كورى خەزوورم ("مستەفا")يە. ريژوان ئامۆزاى پلە دووه؛ باوكى ئامۆزاى باوكمه. كورەكان پيكەوە كوردستانيان بەجينه هيشت، بەلام مەحەمەد زانيارو ريژوانى لە جەنگلدا لە دەنكيرك بينى. پيم وايه ريگايەكى جياوازيان گرتەبەر بۆ ئەوەى بگەنە فەرەنسا. مەحەمەد پيى گوتم كە پيى وايه نزيكەى مانگيكە لەوى بوون كاتيك گەيشتە ئەوى. لە كۆتاييدا ئەو سى كورە پيكەوە ھەولى كۆتا پەرينەوەيان دا بۆ بەريتانيا. زانيار تا ئىسەروشوينە تەرمى ريژوان لەنيو ئەو كەسانەدا بووە كە دۆزراونەتەوە.
- 25. مهحهمهدو زانیارو ریّژوان له کهمپهکهی دهنکیرک پیّکهوه مانهوه. مهحهمهد پیّی گوتم که نهزموونهکهی له کهمپهکهدا زوّر خراب بوو. له خیّوهتیّکدا دهمانهوه و له بارودوّخیّکی زوّر سهختدا ده ژیان. که ش و ههوا ترسناک بوو. بارانیّکی زوّر دهباری، بایه کی زوّر ده هات. نه ئاسایش و نه یارهیان ههوو.
- 26. مەحەمەد ھەموو رۆژێک لە يەكێک لە تەلمەڧۆنەكانى ھاورێكەيەوە تەلمەڧۆنى بۆ دەكردم كە لە دەنكىركە. جارێک يێي گوتم كە ھەست بە نائار امىيەكى زۆر دەكات.
- 27. مەحەمەد پێى گوتم كە يەكەم شەوى گەيشتنى پۆلىسى فەرەنسا ھەڵيانكوتايە سەر كەمپ و ناچار بوو خۆى و ئەوانى تر رابكەن و خۆيان بشارنەوە. پێى گوتم كە دەترسێت ئەگەر لەلايەن پۆلىسەوە بگيرێن دەستبەسەر بكرێن، بۆيە خۆيان لە دارستانەكەدا حەشارداو تەنھا كاتێك دەگەرانەوە كە يۆلىس نەدەمان.
- 28. مەحەمەد تەنھا چەند شەويك پيش پەرينەوەى 23ى تشرينى دووەمى 2021 له دەنكىرك بوو، و بيش ئەمە ھەولى نەدا كەنالەكە بيەرينەوە.

يەرىنەوە لە كەنالەكە

- 29. ئەو شەوەى بەلمەمەكە نوقم بوو، يەكەم ھەوللى مەحەمەد بوو بۆ پەرينەوە لەكەنالەكە بۆ بەريتانيا. پىنى گوتم كە رىدىكىنىڭ ھەوللىك بۆ پەرينەوە لەكەنالەكە قورس بوو. ئەمەش بەشىدى لەبەر ئەوە بوو كە نەياندەزانى قاچاخچىيەك بدۆزنەوە بۆ ئەوەى يارمەتيان بدات، بەشىدىش لەبەر ئەوەى تواناى دانى كرىپى ئۆتۆمبىلەكەى نەبوو.
- 30. هیچ ز انیار بیه کم نبیه لهسهر قاچاخچیه کان یان کام قاچاخچی په پیه ینه وه که ی مهمه مه کی پی کخست. مهمه مه د به پاسی قاچاخچیه کی کرد به ناوی به شدار. نزیکه ی سالیک دو ای پر وو داوه که وینه می قاچاخچییه کم بینی به و ناوه وه له پیگه ی ئۆنلاینه وه که تیدا نووسر ابوو له عیراق دهستگیر کراوه. جگه له وه ش من هیچ ناز انم. هیچ پهیوه ندییه کم له گه فی هیچ قاچاخچییه کدا نه بوو.
- 31. روّژیک که له کهنالهکه پهرینهوه، سی کورهکه توانیان قاچاخچییهک بناسن و لهگهلیدا ریخبکهون. مهحهمد زووتر لهو روّژهدا له نزیک کاتژمیر 6/5ی نیّواره بهکاتی کوردی له تملهفوّنی هاوریّکهیهوه تملهفوّنی بو کردم تا ئاگادارم بکاتهوه. پیّم گوت چاکهتی رزگار کهر پهیدا بکات بو نهوهی سهلامهت بیّت و داوام لیّکرد که کاتیک بهری کهوت ناگادارم بکاتهوه.



Habibi Interpreting and TranslationBreaking the language Barrier

Habibi Interpreting and Translation LTD 35 Pinner Park Avenue, Harrow, London, HA2 6JY Email: info@habibi-interpreting.co.uk
Contact: PD 366/ PD 933

32. شموی پهرینهوهکه، مهحهمد کاتیک که له بهلهمهکهدا بوو، تهلهفوزنی بو کردم. ناتوانم کاتهکهی به وردی یاد بکهم. پیم وایه نزیکهی کاتژمیر وی شهو به کاتی کوردستانی بوو. باسی لهوه کرد که نزیکهی 15 خولهکیک له گهشتهکهدا بوون. تهنها چهند خولهکیک لهسهر تهلهفون بووین، ئهویش کورته نویهاتیکی دا سهبارهت بهوهی چی روودهدا. پیی گوتم که گهیشتنه کهنار دهریا خوار قاچاخچی ههبوون، چهک و چهقویان پیبوو. وتی که نهوان 30-40 کهس بوون له بهلهمهکهدا، ههروهها ههندیک له سهرنشینهکان گلهیی ئهوهیان کرد که نهمه زور بوو. ههولیان دا لهگهل قاچاخچییهکان قسه بکهن و قمناعتیان پی بکهن که پیویستیان به دوو بهلهم دهبیت. بهلام قاچاخچییهکان گوییان نهدهداو ههموویان به زور خسته ناو بهلهمهکهوه. من هیچ شتیک لهبارهی بهلهمهکهوه نازانم، جگه لهوهی که زور بچووک بوو، و قهرهبالغ بوو. پیی گوتم که ئیستا لهناو بهلهمهکهدان. له دهوروبهری گویم له دهنگیکی زور بوو، اهنیویاندا وهک دهنگی مندال دههات.

- 33. ئەوە دواجار بوو لەگەل كورەكەم قسەم كرد. پنى گوتم ھەموو شنتىك باش دەبنىت و جارىخى تر لە بەرىتانىيا پەيوەندىم پنيوە دەكاتەوە. گوتى ترسى نىيەو دانىيايە كە سەركەوتوو دەبن. گوتى خەلك زۆرن و ئاسوودە نىن بەلام باش دەبن. من و خىزانەكەم پىمان گوت لۆكەيشنەكەى بىنىرىت، بەلام ھىچمان پىنەگەيشت. ئاماۋەى بەوەشكرد، ھاورىخەكى ناچاربوو مۆبايلەكە بخاتە ناو كىسەيەكى نايلۇن بۆ ئەوەي بە وشكى بەينىتەو، بۆ ئەوەي نەتوانىت بەردەوام بكات.
- 34. له كاتى گەشتەكەدا يەك پەيامى دەنگى بەجێهێشت كە باشەو خەرىكە بگاتە ئەوى. گوتى ئىنشاللا دواتر تەلمەڧۆنت بۆ دەكەم. لەبىرم نىيە بە تەواوى ئەو كاتەى كە ئەو پەيامەى نارد، بەلام زۆر درەنگانى شەو بووە. من چىتر ئەو مۆبايلەم نىيە بۆيە ئىتر نامەكەم لەبەردەستدا نىيە.
- 35. روّژی دواتر له خه هملسام و لهوه زیاتر له کورهکهمهوه نهمبیستبوو. ههموو روّژهکهم به دلمر اوکیوه بهسمر برد. نهو نیواره له سوشیال میدیا بینیم بهلمینک نوقم بووه. لهگهل مستها قسم کرد، وتی ههول دهدهم بزانم چی روویداوه. توانی له ریّگهی تعلمفونه وه پهیوهندی به قاچاخچیهکهوه بکات، نهویش پنی راگهیاندووه که بهلمهکه به سهرکهوتوویی گهیشتووه ته بهریتانیا و کورهکان سهلامهتن. به لام هیشتا هیچ ههوالیّکم له مهجهمه نهبیستبوو و ههستم به نیگهر انبیهکی زور کرد.
- 36. نادڵنياييه كه زور ناخوش بوو. بو ههفته كانى دواى ئهمه بهرده وام خهونى پرترسم دهبينى تائه وهى بوم ده دالينه بور دوركه وت چى روويداوه. تائيستاش بهدهست كابووسه وه دهنالينم.
- 37. لهگه نتیه ربوونی کاتی زیاتر، من و خیزانه کهم ههستیکی به راستی خراپمان ههبوو. ئیمه دهمانزانی شنتیک خراپ ههیه، چونکه چهند ههفته یه به به هو الیّکمان له مهمه ده نهیستبوو، به لام تهنها دوای مانگیک له ههولی پهرینه وه که پشتراست کراینه وه که مهمه مردووه.
- 38. داوا له ژنهکهم کرا که نمونهی دی ئین ئهی DNA بو فهرهنسا بنیریت بو ئهوهی بزانیت ئایا تهرمی مهجهمه د دورراوه تهوه یان نا. ئهنجامه که هاوشیوه بوو و پشتراستی کردهوه که تهرمی کورهکهمانه. برای ژنهکهم له کونسو لخانه ی فهرهنسا له ههولیر و هک و هرگیر کار دهکات و توانی ئهو زانیاریانهمان بو بگوازیته وه.
- 39. كاتيك بشتر استكر ايموه كه مهحهمه له مردووهكاندايه، ئموه قورسترين شت بوو كه له ژيانمدا ناچار بووم لهگافيدا بگونجيم. من تاسام.



Habibi Interpreting and Translation Breaking the language Barrier

Habibi Interpreting and Translation LTD
35 Pinner Park Avenue, Harrow, London, HA2 6JY
Email: info@habibi-interpreting.co.uk
Contact: PD 366/ PD 933

40. كونسو ڵخانهى فهرهنسا ڕێكخستنى بۆ گهراندنهوهى تهرمهكان بۆ وڵاتهكهيان كرد. كاتێكى لهرادهبهدهر سهخت بوو. له سى بۆنهدا پێمان گوترا كه تهرمهكان دهگهن. سهفهرمان كرد بۆ فرۆكهخانهى ههولێر تهنها بۆ ئهوهى پێمان بڵێن ههندێك دواكهوتن ههبووهو مهحهمهد لهوى نييه. تهنها له ههوڵى چوارهمدا توانيمان گهشت بكهين بۆ وهرگرتنهوهى تهرمى مهحهمهد.

41. مەھەمەد لە **S&I** بەخاك سپێردرا. رێوروسمى يادكردنەوەكە 12 رۆژ بوو. ئەو ھەموو كاتە لەلايەن خانەوادەكەوە دەورە درابوين. ئەوەندە ھاورێى ھەبوو كە دەيانويست ماتەمىنى بۆ بگێړن.

كۆتايى

- 42. كاتنيك كەسنكى ئازيزت لەدەست دەدەيت ئازار مكە ھەرگيز دەمنىنىت. ئىمە ئەمرۇش پەرارە دەچىن بن، خانەوادەكەمىش دۆخيان باش نىيە.
- 43. رووداوهکهو ئه و ماوهیهی که ناچار بووین چاوه رنی دادپهروه ری بکهین، کاریگهرییه کی یه کجار زوری لهسهر ئیمه ههبووه. ژنهکهم له وهتهی مهجه مد کوچی دوایی کردووه وهک خوی نهماوه. همیشه خهمباره و زور ده گرین. ته نها بیر له کورهکهمان ده کاته وه. ئه و خهمه که دلمدایه تا کوتایی تهمه نم له گلم ده بیت تا روژی مردنم.
- 44. باو ه پاکهم مه حه مه د ناگاداری نه و مهتر سیانه بووبیت که له په پینه وه له که ناله که دا به به له هیکی بچووکه و هه هه. ده زانم که ههرگیز نه و سهر ه پویی نه دهکر د نهگه ر بزانیبایه ژیانی خوی له ده ست ده دات. مهلمکر دنی ده زانی به لام نه که ده ریایه کی د ژوار و ناهه موار و هک که نالدا. هیچ نه در موونیکی ملمکر دنی له بار و د خی مهتر سیدار دا نه بوو.
- 45. هیچ شنتیک ناتوانیت مهمهمد بهینیته وه یان نازار مکه بیات. گرنگ نییه چی بکهن، کو په مکهم جیگر موهی نییه. ههموو سامانی جیهان ناتوانی نهمه چاک بکاته وه. به لام نهوهی نیمه دهمانه ویت دادپه روه ربیه. نهگهر کهسیک به به پرسیار بووبیت یان دهیتوانی پیگری له مردنی کو په مکه بکات، دهمه و پیت پرووبه رووی داد بینه وه لهسه ری. حهز دهکهم بزانم به ریتانیاو فه رهنسا چییان کر دووه بر نهوه ی نهمه بهسه خانه و ادهکانی تروگه جازی دیکه و مک مهمهمددا نهیه شیاسی نهم چار منووسه نه بو و و من و خانه و ادهکام بر همتاهه تا خوشمان ده و پیت و شیوه ن و بیری دهکه ین.

وتهى راستي

من پیم وایه ئه و راستیانه ی لهم شایه تنامه یه دادگا له در وستن. من تیدهگهم که ده تو انریت ریس و نیم به به استیانه ی به به به دادگا له در ی هه که که بی به به به وته ی در قر بایت به بین بینته هوی و تنی له به لگه نامه یه کدا که به و ته ی راستی پشتر استبکریته و به بی به و ته ی راستی به راستیه که یه بیت به و ته ی به راستیه که ی هویت به و ته ی به راستیه که ی هویت به و ته ی به راستیه که یا در استیه که ی هویت به و ته ی به راستیه که ی هویت به و ته ی به و ته ی راستی به در استیه که ی هویت به و ته ی در استیه که ی در استیه که ی هویت به و ته ی در استیه که ی در تو به در استیاد که به و ته ی در تو به در استیاد که به در تو به در استیاد که به در تو به در استیاد که به در تو به

Personal Data

وارو

رِیْکهوت: ۷/۱ ک^{ی ک}

ناو: کا رعم لا آگار

I have translated the above text from English into Kurdish Language to the best of my knowledge and ability and command of both these languages.

TranslatorName

Date: 04/11/2024